

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie: SK17 0200 0000 0000 0103 2012
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autora:

Tennessee Williams – autor dramatickej predlohy „Hra pre dvoch“ (The Two Character Play)

(ďalej len ako „Autor“)

a

Nadobúdateľ:

sídlo: **Divadlo Nová scéna**
Živnostenská 1, 812 14 Bratislava
IČO: 00164861
DIČ: 2020829998
bankové spojenie: SK50 8180 0000 0070 0012 1939
v mene ktorej koná: Mgr. Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka
kontaktný email: michal.tursky@novascena.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie dramatickej predlohy v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Hra pre dvoch**“ (**The Two Character Play**) (ďalej len „Dielo“) v slovenskom preklade, ktorého autorkou je Zuzana Šajgalíková, a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diela spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi **nevýhradnú** licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diela
vecný rozsah:	neobmedzený počet predstavení
časový rozsah:	od 17. 2. 2023 do 30. 6. 2024
územný rozsah:	Štúdio Olympia, Divadlo Nová scéna

2. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Dielo akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť **licenčnú odmenu vo výške 7,7%** (slovom : sedem celých sedem desatín percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Z toho licenčná odmena pre Autora je stanovená vo výške 7% + DPH + účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10% z licenčnej odmeny, t.j. 0,7% + DPH.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť podľa tejto Zmluvy nevratnú zúčtovateľnú **zálohu na licenčnú odmenu pre Autora vo výške 1000 USD** (slovom: tisíc amerických dolárov) + **20 % DPH** + 10 % účelne vynaložené náklady LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA a doručenej Nadobúdateľovi.
3. Za deň doručenia faktúry podľa tejto Zmluvy sa považuje deň odoslania faktúry emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. pri odoslaní faktúry poštou sa za deň doručenia považuje tretí deň nasledujúci po dni jej odoslania, pričom rozhodujúci je dátum na pečiatke pošty. V prípade, ak sa faktúra odosiela oboma spôsobmi, t.j. aj emailom aj poštou, za deň doručenia faktúry sa považuje skorší dátum.
4. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť všetky sumy súvisiace s touto Zmluvou, najmä účelne vynaložené náklady LITA, bankové poplatky a kurzové rozdiely, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
5. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
6. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
7. Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
8. Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.
9. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené

s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň prípadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre, a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA zistí akúkoľvek nezrovnalosť, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur). LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 9 Článku III, Nadobúdateľ sa zaväzuje okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 9 Článku III tejto Zmluvy, uhradiť aj zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

Článok V

Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Autora, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielom. Produkcia hry nesmie obsahovať nahotu, pokiaľ nie je súčasťou pôvodného Diela. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musí byť uvedené meno Autora. Meno Autora musí byť uvedené v rovnakej alebo aspoň polovičnej veľkosti písma, ako je uvedený názov Diela. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom aj pôvodnom jazyku, ako aj nasledujúci text v pôvodnom jazyku alebo jeho doslovnom slovenskom preklade :

„THE TWO CHARACTER PLAY is presented through special arrangement with The University of the South, Sewanee, Tennessee.”“

2. Akékoľvek úpravy Diela, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 3 tohto Článku, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur) za každé porušenie. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
5. LITA má právo na 4 voľné (bezodplatné) vstupenky, a to na vopred dohodnutý termín predstavenia.

Článok VI

Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
 - (iii) Nadobúdateľ je v omeškaní s úhradou licenčnej odmeny podľa tejto Zmluvy po dobu viac ako 14 dní.
2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diela.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a jeden (1) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 16.03.2023

V Bratislave dňa 2.3.2023

Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka

Mgr. Ingrid Fašiangová
generálna riaditeľka